



PASTEUR II + MAXX4

MANUALE



AVVIO

FUNZIONAMENTO

INFORMAZIONI TECNICHE

IT

GN-PM0002IT

Congratulazioni per aver acquistato coloQuick

Per motivi di sicurezza e utilizzo ottimale del prodotto, si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.

La filosofia di coloQuick è che attraverso piccoli cambiamenti nella procedura della gestione del colostro per nutrire i vitelli, possiate assicurare che tutti i vostri vitelli assimilino più anticorpi possibili. Questo è essenziale per crescere un animale di buona produzione.

Dovreste concentrarvi su:

- analizzare e selezionare il colostro in modo da usare la qualità migliore
- colostrare il vitello prima possibile dopo la nascita - prima è, meglio è
- mantenere un alto livello di igiene nel maneggiare il colostro.
Tubi, sonde, ecc., devono essere pulite accuratamente dopo l'uso.

Utilizzando coloQuick, potrete far assimilare ai vostri vitelli più anticorpi e ottenere migliore immunità rispetto a qualsiasi altro metodo. Nel lungo periodo, coloQuick incrementerà sia i livelli di salute che la produzione all'interno della mandria. Allo stesso tempo è facile da usare.

Saremo lieti di ricevere vostre notizie, se avete commenti, lodi, critiche o suggerimenti per migliorare. Il nostro obiettivo è che coloQuick diventi il top dei prodotti per la gestione del colostro.

Godetevi il vostro nuovo prodotto coloQuick.

Cordiali saluti,

coloQuick Int.



Brian Pedersen, CEO
info@coloquick.com

Si noti che le immagini sono a solo scopo informativo. Non riflettono necessariamente le esatte caratteristiche e specifiche del modello in questione.

Ci riserviamo il diritto di apportare cambiamenti senza previo avviso.

AVVIO

Elenco componenti.....	4
Impostazioni dell'unità coloQuick.....	5
Riempimento del congelatore.....	7
1. Mungitura.....	8
2. Misurazione della Qualità.....	9
3. Riempire una busta porta colostro.....	10
4. Pastorizzazione.....	12
5. Riporre la cartella nel congelatore.....	13

FUNZIONAMENTO

Il metodo coloQuick con pastorizzazione	14
Nasce un vitello.....	15
Colostratura.....	16
Mungitura.....	17
Misurazione della qualità.....	18
Riempire una busta porta colostro.....	19
Pastorizzazione.....	21
Posizionamento della cartella nel congelatore.....	22

INFORMAZIONI TECNICHE

Funzionamento.....	23
1. Indicatori	23
2. Pulsanti	24
3. Pastorizzazione.....	25
4. Scongelamento.....	27
5. Svuotamento unità.....	29
Menu Impostazioni.....	30
1. Codici	30
2. Programmi	31
Codice Errori.....	33
Risoluzione problemi.....	36
Pulizia e igiene	38
Informazioni di servizio.....	39
Informazioni generali.....	40
1. A proposito di pastorizzazione.....	41
2. Ulteriori informazioni.....	42

Elenco componenti

AVVIO



- 1 unità di scongelamento / pastorizzazione (Pasteur II o MAXX4)

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni di assemblaggio (documento separato).



- 1 stazione di riempimento

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni di assemblaggio (documento separato).



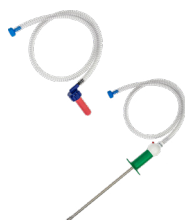
Pasteur II

- 10 cartelle
- 10 targhette
- 20 ganci
- 5 blocchi a scorrimento rossi

MAXX4

- 20 cartelle
- 20 targhette
- 40 ganci
- 10 blocchi a scorrimento rossi

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni di assemblaggio (documento separato).



- 1 tettarella completa di tubo
- 1 sonda esofagea completa di tubo

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni di assemblaggio (documento separato).



- 1 rifrattometro ottico analogico



- 2 bretelle



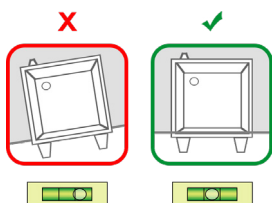
- 35 (Pasteur II) / 70 (MAXX4) buste porta colostro

Impostazioni dell'unità coloQuick

Installazione



- Pasteur II pesa 50kg / 110 libbre e MAXX 4 pesa 90kg / 200 libbre. Le macchine devono essere maneggiate con cura.
- Sballare la macchina e rimuovere tutti gli imballi prima dell'avvio.
- La parte elettrica e idraulica dell'installazione deve essere svolta solo da professionisti autorizzati.
- Meccanismo di bloccaggio - attivazione:
 - Pasteur II: Rimuovere l'etichetta rossa con la scritta "Remove".
 - MAXX4: Chiudere la serratura usando la chiave nera che è legata alla maniglia della macchina con una fascetta del cavo.



Posizionamento

- La macchina deve essere posta in una stanza al riparo da agenti atmosferici.
- La temperatura della stanza non deve superare i 40°C / 104°F.
- La macchina deve essere posizionata su una superficie solida e piana.



Attacco dell'acqua

Allacciare l'acqua fredda, ricordandosi di inserire un filtro dell'acqua alla rete idrica.

Pasteur II:

- Posizionare il tubo largo 1cm sulla valvola blu e agganciare il tubo ad una presa.
- Posizionare il tubo flessibile sul raccordo di scarico (posto sul fondo della parte destra posteriore della macchina) e collegare il tubo ad una presa.

MAXX4:

- Montare i tubi di uscita e collegare il tubo ad una presa.
- Opzionale: Collegare l'acqua calda - max. 60°C / 140°F. Ricordarsi di inserire un filtro dell'acqua alla rete idrica. Contattare un rivenditore coloQuick autorizzato per assistenza.



Collegamento Elettrico

(deve essere svolto da un elettricista competente)

- Assicurarsi che i dati indicati sulla targhetta corrispondano all'alimentazione elettrica.
 - Usare sempre una rete elettrica corretta e legalmente installata.
 - Verificare la messa a terra della macchina.
 - Non usare prese multiple o prolunghe.
- Esiste il rischio d'incendio.

Ci sono 3 versioni del coloQuick Pasteur II:

- EU: 3x400V+N+PE
- EU: 230V+N+PE
- US: 1x208-240V+PE

Ci sono 3 versioni del coloQuick MAXX4:

- EU: 3x400V+N+PE
- US: 3x208-240V+PE
- US: 1x208-240V+PE



Avvio dell'unità coloQuick

- Controllare che l'elettricità sia correttamente allacciata e che la rete idrica della macchina sia aperta.
- Controllare che il meccanismo di bloccaggio sia attivato.
- Accendere la macchina girando la maniglia rossa. Questo fa partire la macchina, che dopo pochi secondi inizierà a far entrare l'acqua. Quando l'acqua nella macchina è sufficiente, l'acqua comincerà a scaldarsi.



Per maggiori informazioni riguardo il funzionamento dell'unità, consultare la sezione "Informazioni Tecniche".

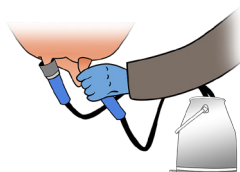
Riempire il congelatore



Cominciare riempiendo il congelatore, senza guardare la qualità.

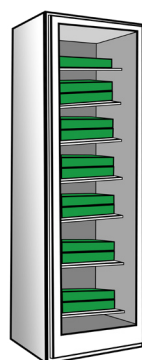
1.

Dopo la mungitura, versare 4 litri di colostro in una cartella e pastorizzare.

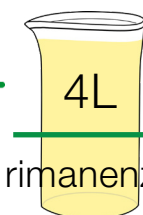


2.

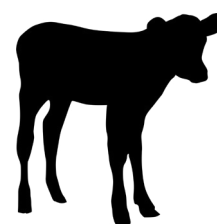
Dare il resto del colostro al vitello.



60 °C / 140 °F



4L
rimanenza



Consigliamo di conservare il colostro in un congelatore, dove le cartelle possono essere disposte ordinatamente e facilmente estratte.

- Consigliamo uno o più congelatori, la cui capacità corrisponderà alla dimensione della mandria.
- Consigliamo una temperatura di -14°C / 6°F.
(temperature più basse portano a un tempo di scongelamento più lungo).
- Le cartelle devono essere riposte orizzontalmente durante il congelamento.
- Classificare le cartelle in base alla qualità, riponendo la qualità maggiore sul ripiano più alto del congelatore.

Quantità minima di cartelle nel congelatore:

< 100 vacche:	6 cartelle
200 vacche:	10 cartelle
500 vacche:	15 cartelle
> 1000 vacche:	20 cartelle

Come riempire il congelatore

AVVIO

1. Mungitura

Mungere la vacca nel momento più opportuno dopo il parto.



- L'igiene deve essere ottimale.
- Utilizzare sempre guanti monouso.
- La vacca non è stata munta da diverse settimane e pertanto mammelle e capezzoli necessitano di una pulizia completa.
- La pre-mungitura deve essere estremamente accurata.



- I secchi del latte e accessori simili devono essere gestiti almeno con le stesse procedure di pulizia e igiene applicate per la mungitura.
- Il colostro appena munto non deve essere esposto a contaminazione da materiale organico o insetti.
- Il colostro dovrà essere raffreddato o pastorizzato il prima possibile dopo la mungitura.

2. Misurazione della qualità

Anche se state conservando il colostro indipendentemente dalla qualità, è importante segnare la qualità per un successivo riferimento.



- Utilizzare solo colostro di qualità e igiene migliore senza cambiamenti visibili.
- Apporre poche gocce di colostro sulla piastrina di vetro del rifrattometro.
- Chiudere la piastrina di vetro.



- Leggere il valore BRIX puntando il rifrattometro in alto verso una fonte di luce.

Per ulteriori informazioni riguardo l'uso del rifrattometro, inclusa la calibrazione, consultare il manuale di istruzioni del rifrattometro.



Il valore BRIX indica il contenuto di anticorpi nel colostro.

Più è elevata la % BRIX, maggiore è la qualità.

3. Versare il colostro in una busta per il colostro.

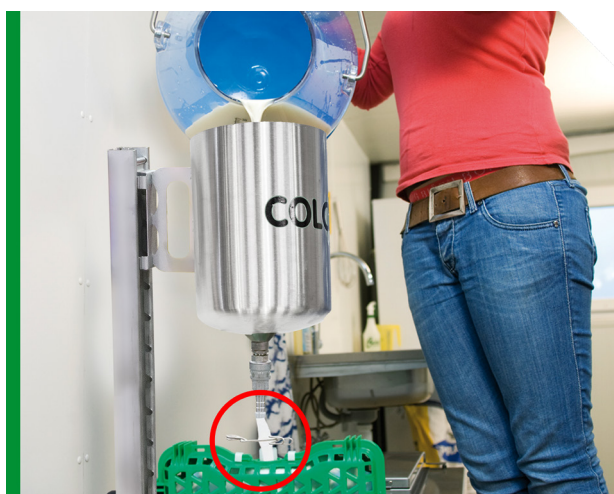
Utilizzare la stazione di riempimento per versare una quantità misurata di colostro in una busta.

AVVIO



- Aprire una cartella.
- Posizionare una busta nella cartella premendo i due fori in fondo alla busta sui due punti sporgenti.
- Fissare il collo della busta nella scanalatura della cartella.
- Chiudere la cartella.

Per ulteriori informazioni riguardo l'uso della cartella, consultare le istruzioni per l'uso (foglio separato).



- Posizionare la cartella con la busta per il colostro nella stazione di riempimento.
- Controllare che il morsetto sia sul tubo, così che il colostro non fuoriesca dalla busta.
- Notare i litri indicati sulla stazione di riempimento:
Consigliamo di somministrare ai vitelli più colostro possibile. I vitelli di grandi dimensioni dovrebbero ricevere 4 lt.
- Versare il colostro nell'imbuto della stazione di riempimento.
- Rimuovere il morsetto per permettere al colostro di scendere nella busta.

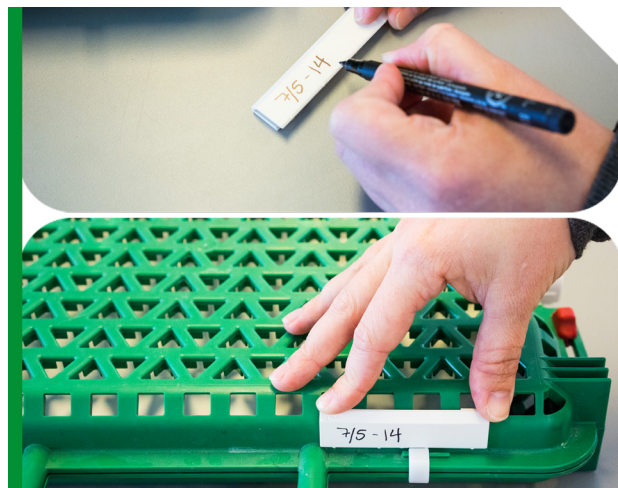


Premere delicatamente la cartella, per rimuovere l'aria in eccesso dalla busta, prima di avvitare il tappo della busta e riporla nel congelatore.

Avvio - Riempimento del congelatore

Come riempire il congelatore (v)

Dopo aver versato il colostro nella busta e aver avvitato il tappo, togliere la cartella dalla stazione di riempimento.

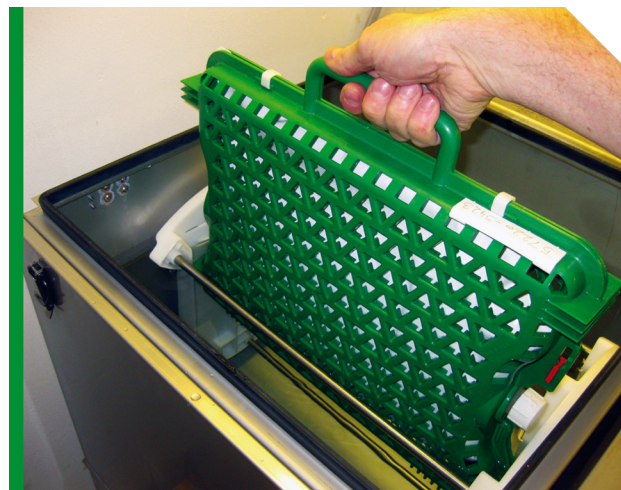


- Annotare il numero della vacca, la data e il valore BRIX su una delle targhette bianche a disposizione.
- Applicare la targhetta bianca sulla cartella.
- C'è sufficiente spazio per applicare più targhette.

4. Pastorizzazione

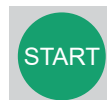
Pastorizzare il colostro.

AVVIO



- Posizionare una o più cartelle nell'unità Pasteur II/MAXX4 coloQuick quando l'acqua è già in temperatura.
- Avviare il programma di pastorizzazione:

1. Premere

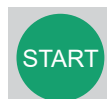


2. Per selezionare un programma, premere:



fino al programma desiderato.

3. Premere



Per maggiori informazioni riguardo il funzionamento dell'unità di pastorizzazione, consultare la sezione "Informazioni Tecniche".

Al termine del programma di pastorizzazione, la macchina emette un breve suono e la scritta "COMP" si illumina. Il display riassume il processo di pastorizzazione.

Il programma di pastorizzazione consiste nelle seguenti fasi:

1. Riscaldamento a 60°C / 140°F
2. Pastorizzazione a 60°C / 140°F per 60 minuti
3. Raffreddamento
4. Mantenimento della temperatura di raffreddamento



Le cartelle devono essere rimosse dalla vasca immediatamente dopo la fine del programma di pastorizzazione e riposte nel congelatore.

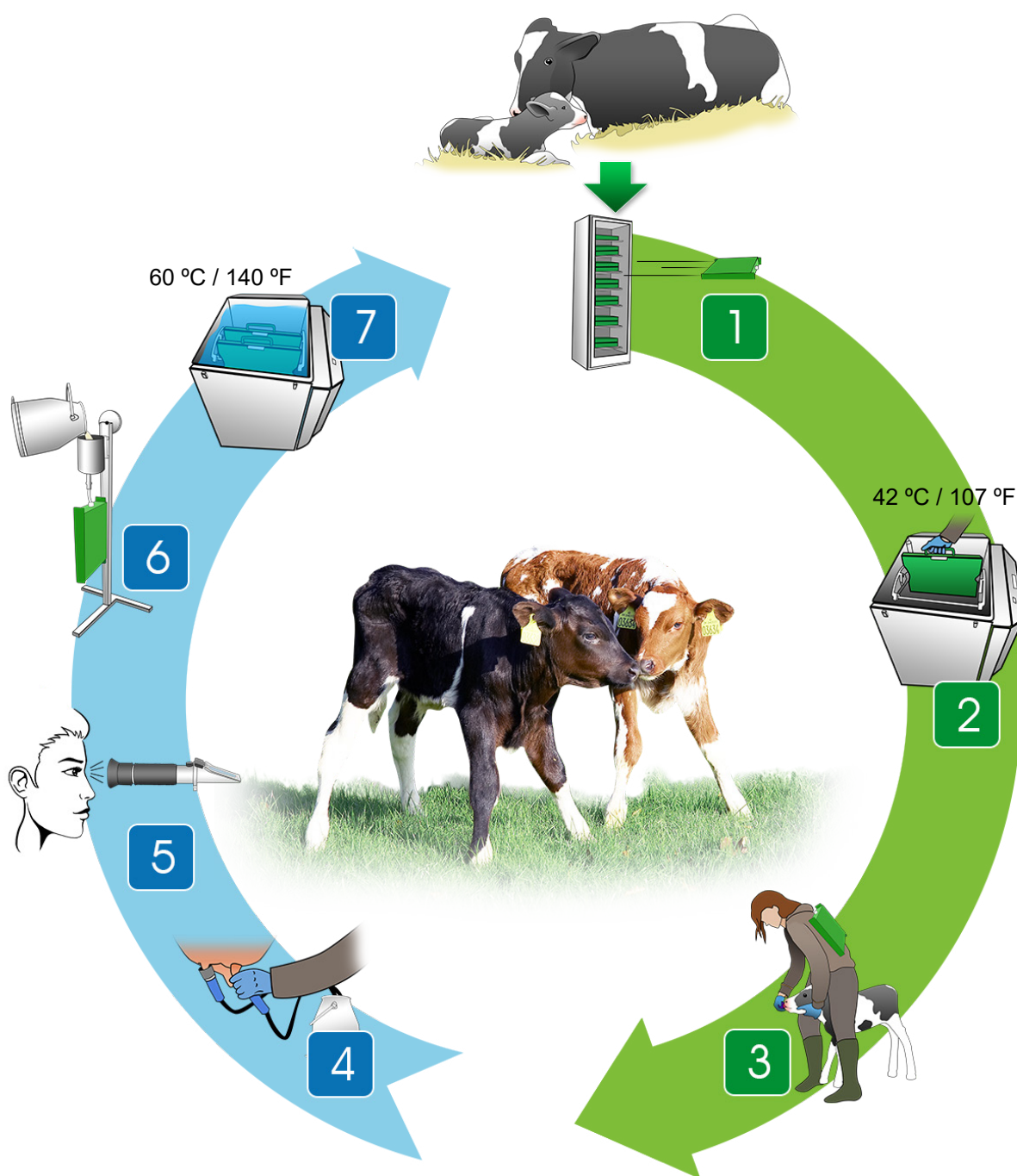
5. Riporre le cartelle nel congelatore



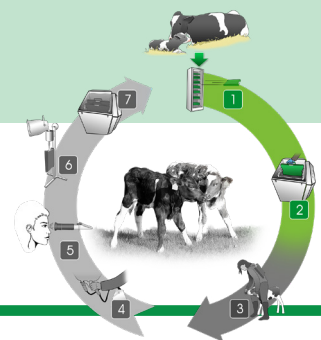
- La cartella viene posizionata nel congelatore.
- Le cartelle del colostro sono riposte orizzontalmente nel congelatore.
- Classificare le cartelle in base alla qualità, riponendo la qualità migliore in alto.

-
- Da qui in poi dovete decidere quanto colostro avete bisogno di conservare.
 - Posizionare il congelatore in un luogo pratico in base alle procedure quotidiane.
 - Il colostro può essere conservato nel congelatore per un anno.
-

Il metodo coloQuick con pastorizzazione



Un vitello nasce



- Assicurarsi che le vie aeree del vitello siano libere.
- Prendere una porzione di colostro dal congelatore.
- Per le vitelle, prendere il colostro dal ripiano più in alto (miglior qualità).



- Posizionare una o più cartelle nell'unità Pasteur II/MAXX4 coloQuick quando l'acqua è già in temperatura.
- Avviare il programma di scongelamento:

1. Premere 

2. Selezionare il programma desiderato -

premere:  *fino al programma desiderato.*

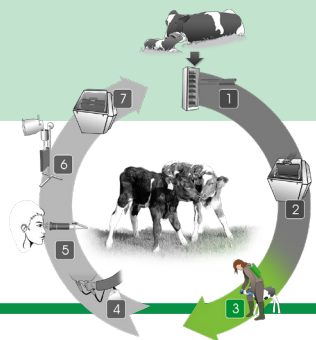
3. Premere 

Mentre il colostro si scalda:

- Allontanare il vitello dalla madre il prima possibile.
- Asciugare il vitello se necessario.
- Disinfettare l'ombelico del vitello.
- Cartellino identificativo, se necessario.



Colostratura



- Prima dell'utilizzo, lavare la sonda e la tettarella usando acqua fredda.
- Rimuovere la cartella dalla vasca e appoggiarla sul bordo con il tappo della busta rivolto verso l'alto.
- Svitare il tappo della busta.
- Controllare che il colostro abbia la temperatura desiderata.
- Avvitare il tubo della tettarella o della sonda esofagea alla busta di colostro.
- Montare la bretella alla cartella.
- Ricordarsi di compilare il colostrum journal dopo la colostratura.



Colostratura con bottiglia

(consultare istruzioni di assemblaggio - foglio separato - se necessario).

- Evitare interruzioni e distrazioni dopo che il vitello ha cominciato la suzione.
- Tenere la tettarella in modo che la gola del vitello sia tesa.
- Ricordarsi di pulire tettarella, tubo, ecc., dopo l'uso - vedere la sezione "Pulizia e Igiene".
- Dopo la somministrazione, il vitello può tornare dalla madre.

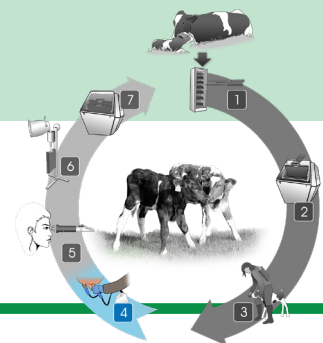


Colostratura con sonda esofagea

(consultare istruzioni di assemblaggio - foglio separato - se necessario).

- Il vitello deve stare in piedi.
- Posizionare la sonda sulla lingua finché non viene stimolato il riflesso di suzione e accompagnare la sonda lentamente nell'esofago.
- Dovreste essere in grado di sentire la punta della sonda sul lato sinistro del collo del vitello. Non avviare l'afflusso di latte finché la sonda non sarà in posizione.
- Fermare l'afflusso prima di rimuovere la sonda.
- Dopo la somministrazione, il vitello può tornare dalla madre.

Mungitura



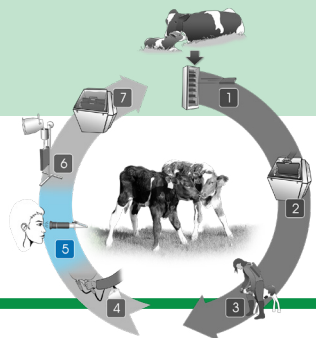
Mungere la vacca nel momento più opportuno dopo il parto.



- L'igiene deve essere ottimale.
- Utilizzare sempre guanti monouso.
- La vacca non è stata munta da diverse settimane e pertanto mammelle e capezzoli necessitano di una pulizia completa.
- La pre-mungitura deve essere estremamente accurata.



- I secchi del latte e accessori simili devono essere gestiti almeno con le stesse procedure di pulizia e igiene applicate per la mungitura.
- Il colostro appena munto non deve essere esposto a contaminazione da materiale organico o insetti.
- Raffreddare il colostro il più velocemente possibile.



Misurazione della qualità

- Se avete nel congelatore meno cartelle del numero minimo (v. tabella pagina 5), conservare il colostro indipendentemente dalla qualità, dopo averlo testato.
- Se avete nel congelatore più cartelle del numero minimo (v. tabella pagina 5), sostituire il latte di minor qualità con la qualità migliore, a meno che non abbiate sufficiente spazio per entrambi.



- Utilizzare solo colostro completamente igienizzato privo di alterazioni visibili.
- Apporre poche gocce di colostro sulla piastrina di vetro del rifrattometro.
- Chiudere la piastrina di vetro.



- Leggere il valore BRIX puntando il rifrattometro in alto verso una fonte di luce.

Per ulteriori informazioni riguardo l'uso del rifrattometro, inclusa la calibrazione, consultare il manuale di istruzioni del rifrattometro.



Il valore BRIX indica il contenuto di anticorpi nel colostro.
Più è elevata la % BRIX, maggiore è la qualità.

FUNZIONAMENTO - Riempire di colostro una busta per il colostro.

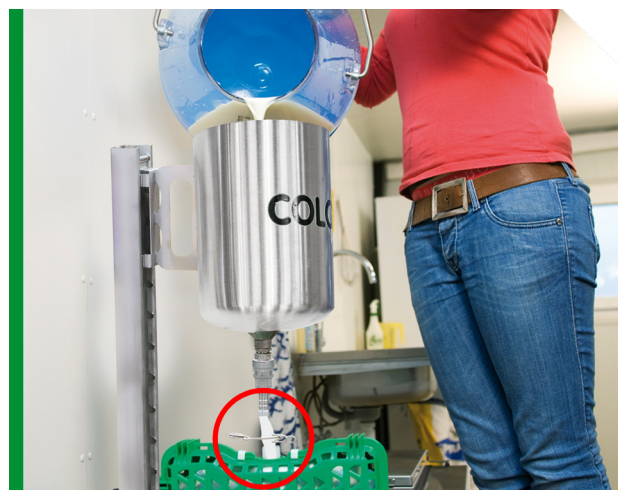
Riempire di colostro una busta per il colostro.

Utilizzare la stazione di riempimento per versare una quantità misurata di colostro in una busta.



- Aprire una cartella.
- Posizionare una busta nella cartella premendo i due fori in fondo alla busta sui due punti sporgenti.
- Fissare il collo della busta nella scanalatura della cartella.
- Chiudere la cartella.

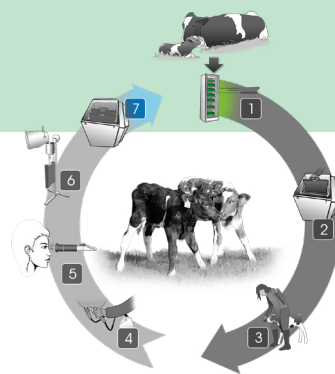
Per ulteriori informazioni riguardo l'uso della cartella, consultare le istruzioni per l'uso (foglio separato).



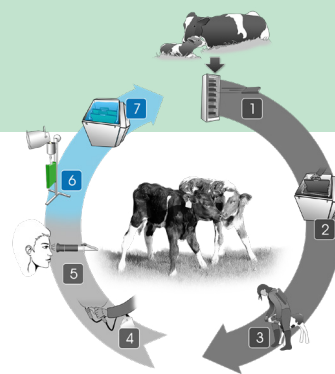
- Posizionare la cartella con la busta per il colostro nella stazione di riempimento.
- Controllare che il morsetto sia sul tubo, così che il colostro non fuoriesca dalla busta.
- Notare i litri indicati sulla stazione di riempimento: Consigliamo di somministrare ai vitelli più colostro possibile. I vitelli di grandi dimensioni dovrebbero ricevere 4 lt.
- Versare il colostro nell'imbuto della stazione di riempimento.
- Rimuovere il morsetto per permettere al colostro di scendere nella busta.



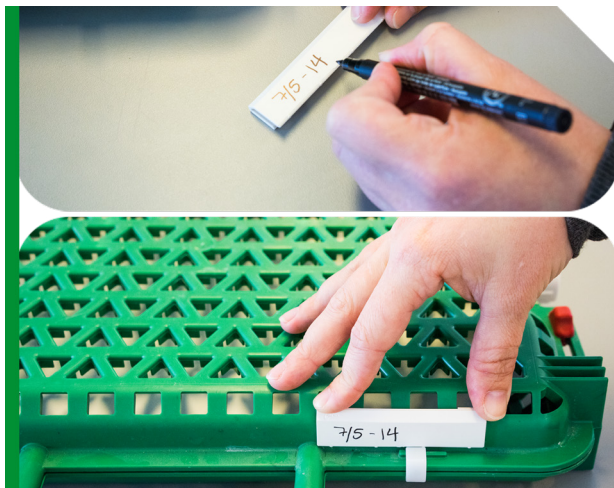
Premere delicatamente la cartella, per rimuovere l'aria in eccesso dalla busta, prima di avvitare il tappo della busta e riporla nel congelatore.



FUNZIONAMENTO - Riempire di colostro una busta per il colostro (seguito)

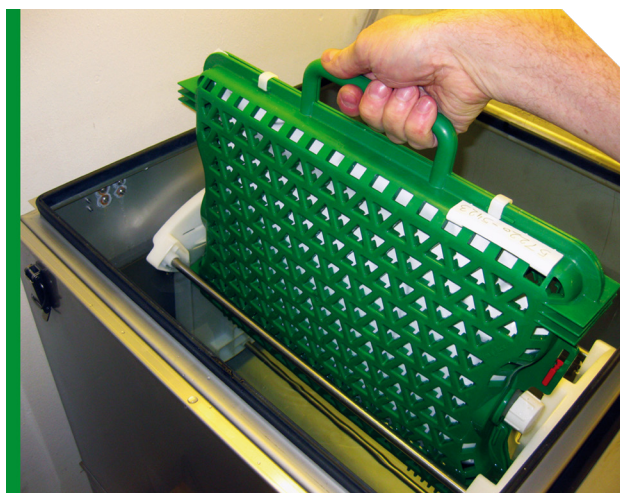
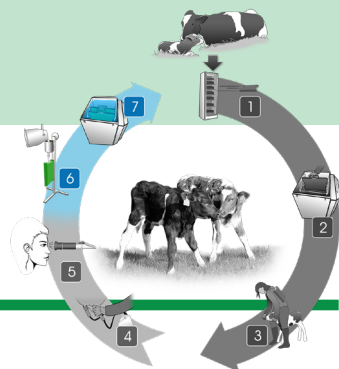


Dopo aver versato il colostro nella busta e aver avvitato il tappo, togliere la cartella dalla stazione di riempimento.



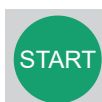
- Annotare il numero della vacca, la data e il valore BRIX su una delle targhette bianche a disposizione.
- Applicare la targhetta bianca sulla cartella.
- C'è sufficiente spazio per applicare più targhette.

Pastorizzazione



- Posizionare una o più cartelle nell'unità Pasteur II/MAXX4 coloQuick quando l'acqua è già in temperatura.
- Avviare il programma di pastorizzazione:

1. Premere



2. Per selezionare il programma, premere:



fino al programma desiderato.

3. Premere



Per maggiori informazioni riguardo il funzionamento dell'unità di pastorizzazione, consultare la sezione "Informazioni Tecniche".

Al termine del programma di pastorizzazione, la macchina emette un breve ronzio e la scritta "COMP" si illumina. Il display riassume il processo di pastorizzazione.

Il programma di pastorizzazione consiste nelle seguenti fasi:

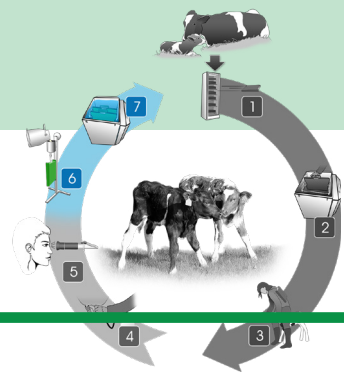
1. Riscaldamento a 60°C / 140°F
2. Pastorizzazione a 60°C / 140°F per 60 minuti
3. Raffreddamento
4. Mantenimento della temperatura di raffreddamento



Le cartelle devono essere rimosse dalla vasca subito dopo la fine del programma di pastorizzazione e riposte nel congelatore.

FUNZIONAMENTO - Riporre le cartelle nel congelatore

Riporre le cartelle nel congelatore



FUNZIONAMENTO



- La cartella viene posizionata nel congelatore.
- Le cartelle per il colostro **devono rimanere in posizione orizzontale** durante il congelamento.
- Classificare le cartelle in base alla qualità, riponendo la qualità migliore in alto.



Ricordarsi di compilare il colostrum journala (provveduto in un foglio A4 separato)

Funzionamento: Indicatori

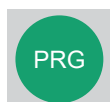


Pannello di controllo di coloQuick Pasteur II/MAXX4:

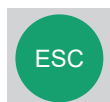
- L'ultima riga nell'angolo sotto a sinistra mostra la temperatura dell'acqua. L'opzione Celsius o Fahrenheit sul display, si può selezionare dal menu di servizio (pag. 32).
- L'ultima riga nell'angolo di destra indica il livello dell'acqua:
 - 0 la vasca è vuota
 - 1 livello molto basso
 - 2 livello basso
 - 3 livello normale
 - 4 livello troppo alto

PWR	Indicatore di accensione / spegnimento. Lampeggia in modalità programmazione.
COMP	Acceso quando il programma di pastorizzazione o scongelamento è finito.
LOCK	Acceso quando lo sportello è chiuso e bloccato. Lampeggia quando lo sportello è aperto.
ERR	Lampeggia in caso di errore.
RUN	Acceso quando le cartelle ruotano.
IN	Acceso quando l'acqua entra nella macchina.
OUT	Acceso quando l'acqua esce dalla macchina.
HEAT	Acceso quando il riscaldamento è attivo.

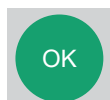
Funzionamento: Pulsanti



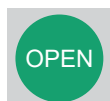
Avvia la modalità programmazione.



Interrompe il menu al momento in funzione.



Accetta funzioni del menu o interrompe modalità errore.



Sblocca il blocco di sicurezza e permette di aprire lo sportello superiore. (Non abilitato mentre un programma è in funzione).

- Lo sportello può quindi essere aperto nei successivi 15 secondi dopo l'arresto della rotazione.
- Lo sportello è sempre bloccato per prevenire lesioni alla persona dovute all'acqua calda.



Usati per selezionare i programmi di pastorizzazione e scongelamento. (Usati anche per scorrere tra i codici del menu)



Usati per scorrere tra i codici del menu.



Avvia il programma/azione selezionati.



Ferma il programma/azione al momento in funzione.

Funzionamento: Pastorizzazione

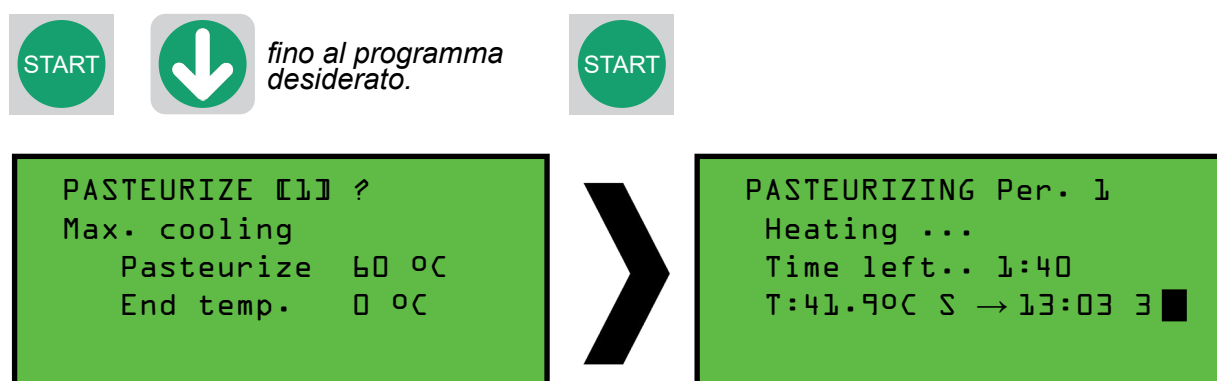
La funzione di pastorizzazione viene utilizzata per ridurre il numero di agenti patogeni nel colostro. Il colostro subisce periodi di riscaldamento e raffreddamento moderati durante il processo.

Per un processo di pastorizzazione ottimale, la macchina deve essere accesa e l'unità coloQuick deve avere una temperatura di 42°C / 107°F.

La macchina ha i seguenti programmi di pastorizzazione:

Programma pastorizzazione 1

- Programma di pastorizzazione standard con il massimo raffreddamento al termine della pastorizzazione.
- Per selezionare il programma 1 di pastorizzazione, premere i pulsanti in questa sequenza:

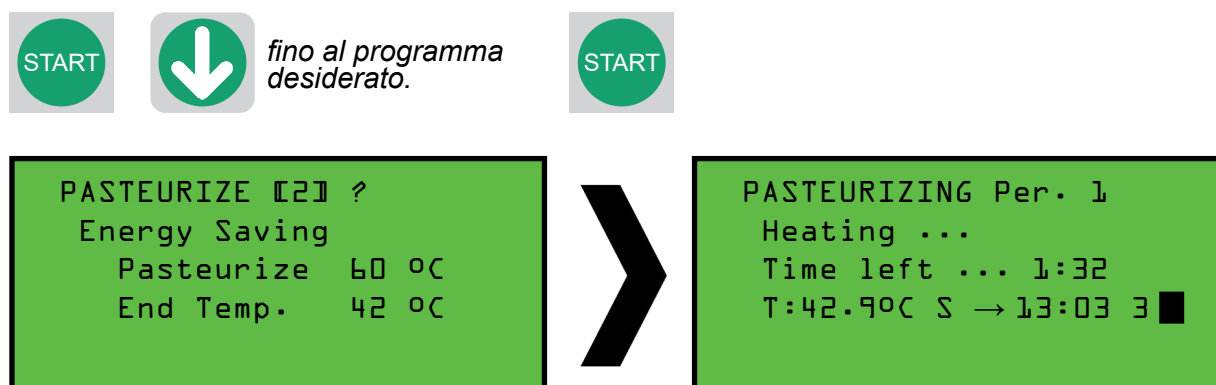


Il tempo rimanente del programma viene mostrato regolarmente sul display.

- Quando il programma di pastorizzazione ha finito, l'indicatore **COMP** si accende, la macchina emette un suono e sullo schermo appare un riepilogo.
- Il programma di pastorizzazione può essere bloccato in ogni momento premendo il pulsante **STOP** e poi **OK**.

Programma pastorizzazione 2

- Programma di pastorizzazione standard con raffreddamento a 42°C/107°F al completamento della pastorizzazione.
- Per selezionare il programma 2 di pastorizzazione, premere i pulsanti in questa sequenza:



Il tempo rimanente del programma viene mostrato regolarmente sul display.

- Quando il programma di pastorizzazione ha finito, l'indicatore **COMP** si accende, la macchina emette un suono e sullo schermo appare un riepilogo.
- Il programma di pastorizzazione può essere bloccato in ogni momento premendo il pulsante **STOP** e poi **OK**.

Il colostro attraversa 4 fasi durante il programma di pastorizzazione.

- Fase 1: Si scalda alla temperatura di pastorizzazione (60°C/140°F).
- Fase 2: Il colostro si pastorizza a 60°C/140°F per 60 minuti.
- Fase 3: Raffreddamento del colostro (è consigliato il "Programma 1 Pastorizzazione")
- Fase 4: Mantenimento della temperatura dalla fase 3.

Se si desidera cambiare la lunghezza e/o la temperatura, ecc. delle fasi, è possibile attivare e impostare il Programma 3 di Pastorizzazione sul menu di servizio 1112. Per assistenza contattare un distributore coloQuick.



Il colostro deve essere rimosso dalla vasca il prima possibile al completamento della pastorizzazione, per evitare effetti negativi sulla qualità.

Funzionamento: Scongelamento

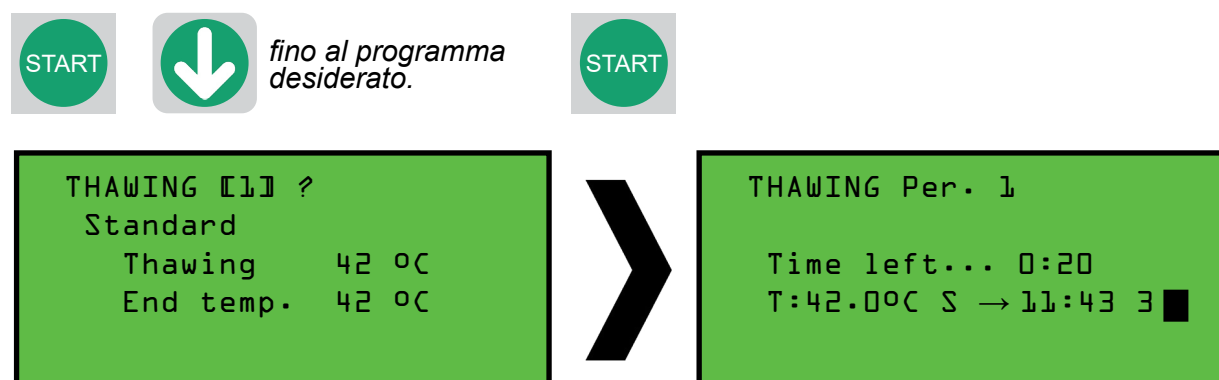
Questo programma permette uno scongelamento veloce ed efficace del colostro che esce direttamente dal freezer.

Per un processo di scongelamento ottimale, la macchina deve essere accesa e l'unità coloQuick deve avere una temperatura di 42°C/107°F.

La macchina ha i seguenti programmi di scongelamento:

Programma scongelamento 1

- Programma scongelamento standard. Durata 20 min. a 42°C/107°F.
- Per selezionare il programma scongelamento 1, premere i pulsanti in questa sequenza:

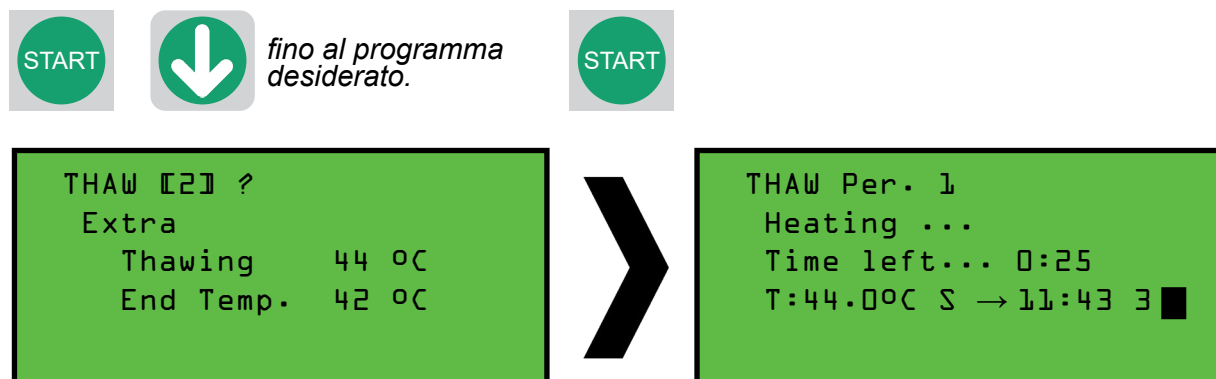


Il tempo rimanente del programma viene mostrato regolarmente sul display.

- Quando il programma di scongelamento ha finito, l'indicatore **COMP** si accende, la macchina emette un suono e sullo schermo appare un riepilogo.
- Il programma di scongelamento può essere bloccato in ogni momento premendo il pulsante **STOP** e poi **OK**.

Programma Scongelamento 2

- Programma scongelamento per un colostro di qualità superiore. Durata 25 min. a 42°C/107°F.
- Per selezionare il programma scongelamento 2, premere i pulsanti in questa sequenza:



Il tempo rimanente del programma viene mostrato regolarmente sul display.

- Quando il programma di scongelamento ha finito, l'indicatore **COMP** si accende, la macchina emette un suono e sullo schermo appare un riepilogo.
- Il programma di scongelamento può essere bloccato in ogni momento premendo il pulsante **STOP** e poi **OK**.

Il colostro attraversa 4 fasi durante il programma di pastorizzazione.

- Fase 1: Si scalda alla temperatura di scongelamento (42°C/107°F).
- Fase 2: Scongelamento del colostro a 42°C/107°F per 20 o 25 minuti.
- Fase 3: Raffreddamento del colostro a temperatura finale (42°C / 107°F)
- Fase 4: Mantenimento della temperatura dalla fase 3.

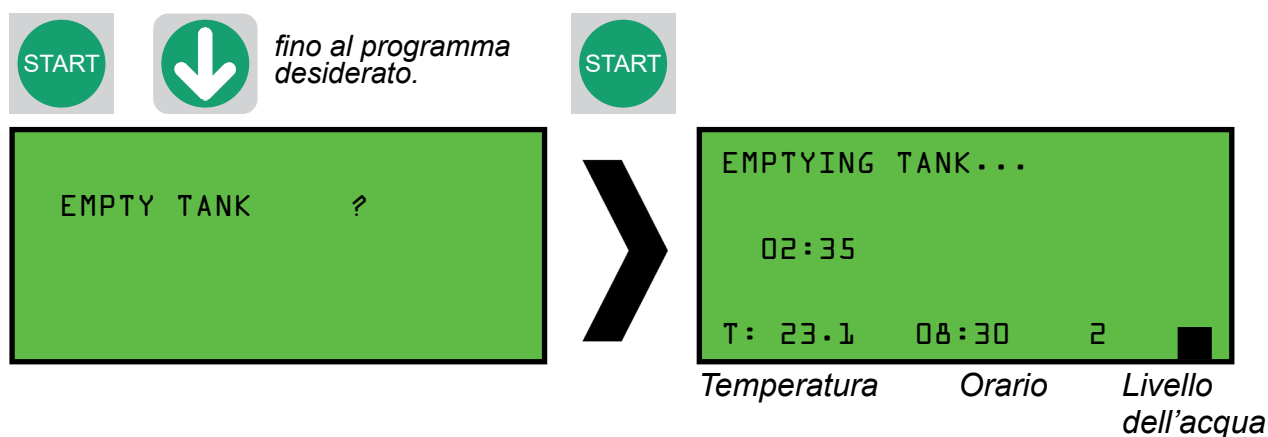
Se si desidera cambiare la lunghezza e/o la temperatura, ecc. delle fasi, è possibile attivare e impostare il *Programma Scongelamento 3* sul menu di servizio 1122. Per assistenza contattare un distributore coloQuick.



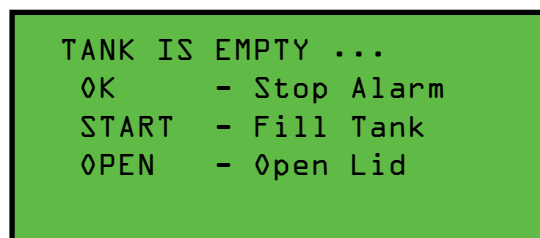
Attenzione: La temperatura del colostro deve essere il più vicina possibile alla temperatura corporea del vitello - mai superiore.

Funzionamento: Come svuotare l'unità

Per svuotare la vasca dall'acqua, premere i pulsanti in questa sequenza:



Quando la vasca sarà vuota, la macchina emetterà un suono per 30 secondi. Premere il pulsante **OK** per fermare il suono:



Premere il pulsante **START** per riempire l'unità o **OPEN** per aprire il coperchio.



Attenzione: Per pulire la macchina, consultare la sezione "Pulizia e Igiene".

Menu di servizio: Codici

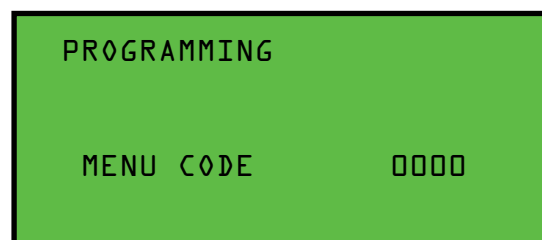


Attenzione: Tutte le modifiche ai menu e programmi vengono eseguite a proprio rischio.

Codice	Descrizione
1110	Impostazione "Pastorizzazione" 1
1111	Impostazione "Pastorizzazione" 2
1112	Impostazione "Pastorizzazione" 3
1120	Impostazione "Scongelo" 1
1121	Impostazione "Scongelo" 2
1122	Impostazione "Scongelo" 3
1130	Impostazione "Mantenimento Temp."
2222	Configurazione "Utente"
2223	Impostazione "Acqua calda"
2240	Calibrazione
2242	Stato Calibrazione
2999	Elimina registro errori
3000	Mostra registro
3001	Mostra registro errori
3010	Elimina registro
7500	Carica impostazioni USB
7501	Salva impostazioni USB
9990	Modalità test
9991	Configurazione Sensori
9999	Aggiornamento Software

Menu di servizio: Programmazione

L'unità coloQuick contiene diverse impostazioni programmabili a cui è possibile accedere premendo il pulsante **PRG** e quindi immettendo il codice del menu.



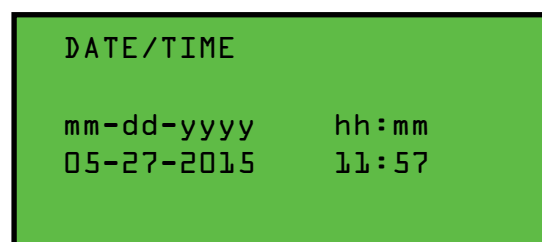
- Il codice del menu viene inserito utilizzando i pulsanti **UP/DOWN** e **LEFT/RIGHT**.
- Premere **OK** dopo aver inserito il codice di menu.
- Scorrere le impostazioni usando i pulsanti **UP/DOWN**.
- Selezionare le impostazioni premendo il pulsante **OK**.
- Impostare usando i pulsanti **UP/DOWN**.
- Confermare le impostazioni premendo il pulsante **OK**.
- Terminare premendo il pulsante **ESC**.

Esempio: Configurazione “Utente”

Per accedere alle impostazioni utente nel menu di servizio, premere il pulsante **PRG** e selezionare il codice **2222**.

Le seguenti impostazioni possono essere modificate in questo menu:

Data /Ora:



INFORMAZIONI TECNICHE - Menu Impostazioni

Programmi (seguito)

Ora legale:

DAYLIGHT SAVING

Disabled

Opzioni impostazioni ora legale:

Disabled	La regolazione automatica dell'ora legale è disattivata (impostazione predefinita).
EU	- La regolazione automatica dell'ora legale è disattivata (impostazione predefinita). - Viene sottratta un'ora l'ultima domenica di Ottobre alle 2 del mattino.
USA	- Viene aggiunta un'ora la seconda domenica di Marzo alle 2 del mattino. - Viene sottratta un'ora la prima domenica di Novembre alle 2 del mattino.

Selezione Lingua: UK (Inglese) / DK (Dane)

SPR0G/LANGUAGE

(UK) ENGLISH

Unità di Temperatura: Celsius / Fahrenheit

TEMPERATURE FORMAT

Celsius

Contrasto dello schermo:

DISPLAY CONTRAST

5

Codice di Errore

In caso di errore, tutti i programmi in corso si bloccano e la macchina emette un suono.

Per resettare l'errore, premere il pulsante OK o spegnere la macchina.

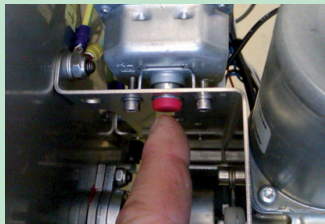
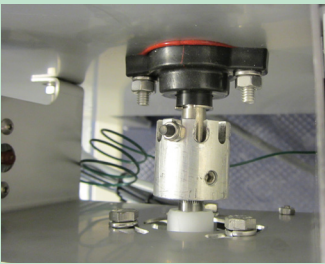
Se il problema persiste, l'unità tornerà immediatamente in modalità errore. Contattare un rivenditore coloQuick per assistenza.

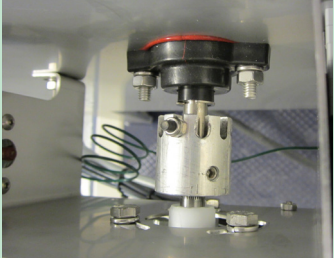
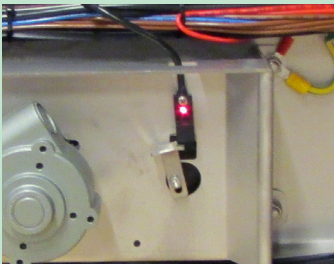
Codice Errore	Descrizione
E01: Motor sensor	Il motore non ha dato riscontro per 20-25 secondi. • Soluzione: Controllare che le cartelle si possano girare liberamente e che non ci siano corpi estranei nella vasca. • PWM 250 non è installato (modello vecchio) • Il motore usa troppa potenza (consumo continuo sopra i 2,5 A) • Il braccio del sensore si è allentato sull'asse (solo Maxx4) • La cinghia dentata si è allentata (solo Maxx4) • I denti sulla cintura sono usurati (solo Maxx4) • Il sensore induttivo non registra il braccio del sensore (solo Maxx4)
E02: Water filling stopped	Problemi con il rifornimento dell'acqua • La valvola dell'acqua è rimasta aperta per più di 45 minuti senza aver raggiunto il livello 3 o 4 (fase raffreddamento) • Filtro intasato (Soluzione: Pulire il filtro) • Elettrovalvola difettosa. (Soluzione: sostituire l'elettrovalvola) • Acqua fredda non collegata. • La valvola a sfera manuale è aperta • La valvola del motore è bloccata in posizione aperta • Il sensore del livello 3 e/o 4 è difettoso

Codice Errore	Descrizione
E04: Temp sensor	Problema al sensore di temperatura - Nessuna comunicazione con il sensore di temperatura - La spina dei sensori di temperatura è allentata nella scatola di giunzione - I sensori di temperatura non sono configurati (codice menu 9991)
E05: Heater	Problema all'elemento riscaldante - L'aumento della temperatura dell'acqua è inferiore a 0,2 °C per un periodo di 6 minuti con l'elemento riscaldante acceso - Gli elementi riscaldanti non sono connessi - Gli elementi riscaldanti sono difettosi - L'interruttore termico è disattivato - Mancano una o più fasi dell'alimentatore
E06: Overheating	Surriscaldamento - La temperatura ha superato i 70°C o 158°F per più di 25 secondi - Il relè per gli elementi riscaldanti è bloccato - Sensori di temperatura difettosi
E07: I2C bus	Errore di sistema interno - Errore di comunicazione sulla scheda madre - Difetto nel controller. Soluzione: Sostituire il controller
E08: Water level	Errore livello acqua - Si registra un errore di combinazione dal sensore del livello dell'acqua. Es. nel caso in cui uno dei sensori posti più in basso non registra l'acqua, mentre il sensore più in alto lo fa. I 4 simboli all'estrema destra indicano quale sensore è a contatto con l'acqua - Poca connessione dei sensori del livello dell'acqua - Sensori del livello dell'acqua sporchi causa mancata pulizia - Posizionamento scorretto di sensori del livello dell'acqua

Codice Errore	Descrizione
E09: Low water level	Il livello dell'acqua è troppo basso - Il livello dell'acqua si è abbassato fino al livello 2 (il 2° sensore dal basso) durante il programma di pastorizzazione o scongelamento - Valvola motore non si chiude - Valvola manuale aperta - Sensori di livello difettosi - Controllare che ci sia sufficiente afflusso di acqua
E10: High water level	Il livello dell'acqua è troppo alto - Il livello 4 dell'acqua (sensore superiore) è stato registrato per più di 60 secondi. È normale raggiungere il livello 4 per periodi più brevi. - Valvola solenoide non si chiude - Valvola solenoide non si apre
E11: Over temperature	La temperatura dell'acqua misurata è troppo elevata - La temperatura è di oltre 4°C sopra il limite nel programma selezionato - Valvola del motore non si apre - Valvola solenoide non si apre - Il relè degli elementi riscaldanti è bloccato
E12: Under temperature	La temperatura dell'acqua misurata è troppo bassa - La temperatura si è abbassata oltre -4°C nel programma selezionato. - Valvola solenoide non si chiude
E13: Lid open	Il coperchio/l'interruttore del coperchio non è stato chiuso/maneggiato correttamente durante il programma - Il coperchio è rimasto aperto per più di 15 secondi durante l'esecuzione del programma - Le cerniere non sono chiuse durante il programma (solo Pasteur II) - Il blocco del coperchio non è bloccato (solo Maxx4)

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione	Immagine
La temperatura dell'acqua non si sta alzando	Il fusibile termico è spento	Premere con forza il pulsante di interruzione termica (Pasteur II ha un fusibile di interruzione termica, MAXX4 ne ha due)	
	L'interruttore magnetotermico è spento	Attivare l'interruttore magnetotermico	
La temperatura dell'acqua non si sta alzando e il motore non sta girando	Il coperchio superiore non è chiuso correttamente e l'interruttore quindi non funziona	Chiudere correttamente il coperchio superiore con le cerniere	
Il motore sta girando, ma le cartelle non ruotano	Bullone rotto (Pasteur II)	Sostituire il bullone	
	La cinghia è allentata (Maxx4)	Stringere la catena allentando prima i bulloni del motore. Stringere i bulloni del motore dopo aver stretto la catena.	
	La cinghia è usurata (Maxx4)	Sostituire la catena	

Problema	Causa	Soluzione	Immagine
Cartelle ferme nella posizione sbagliata	Bullone montato erroneamente (Pasteur II)	1. Rimuovere il bullone 2. Ruotare il supporto delle cartelle nella posizione corretta 3. Riavvitare il bullone, mentre il supporto delle cartelle è nella posizione corretta	
	Il motore è allentato (Pasteur II)	Stringere il motore	
	Il braccio del sensore è allentato sull'asse (Maxx4)	Stringere saldamente il braccio del sensore sull'asse nella posizione corretta. (Il sensore dovrebbe accendersi quando le cartelle sono della posizione di arresto corretta.)	

Contattare un rivenditore coloQuick per assistenza.

Pulizia e igiene



Stazione di riempimento

- Pulire la stazione di riempimento subito dopo l'uso.
- Prima risciacquare con acqua fredda.
- Dopo lavare con acqua calda (min. 50°C / 122°F) e un detergente.
- Risciacquare con acqua pulita.
- Sostituire il tubo in silicone se necessario.

Sonda/tettarella e tubo

- Pulire sonda/tettarella e tubo immediatamente dopo l'uso.
- Risciacquare sonda/tettarella e tubo accuratamente con acqua fredda.
- Lavare sonda/tettarella e tubo con acqua calda e detergente.
- Risciacquare sonda/tettarella e tubo accuratamente con acqua calda - preferibilmente 80° C / 176° F.
- Togliere tutta l'acqua da sonda/tettarella e tubo.
- Sonda/tettarella e tubo devono essere riposti nel congelatore per evitare la proliferazione batterica.
- Sostituire il tubo di silicone della sonda quando necessario.
- Sostituire il tubo tra la busta e la sonda/tettarella quando necessario.



L'unità coloQuick

- Pulire l'unità quando necessario.
- Selezionare **EMPTY TANK** (svuota vasca) nel menu.
- Quando sarà completamente vuota, premere il pulsante **OPEN**. Poi aprire il coperchio.
- Spegnerla la macchina.
- Lavare con acqua calda (min. 50°C / 122°F) e detergente senza abrasivi o candeggine. Risciacquare con acqua pulita.
- Accendere la macchina. La macchina si riempirà d'acqua automaticamente.



Informazioni di servizio

Normalmente una cartella con colostro in una vasca coloQuick si scongela in circa 20 min. Questo vale per una porzione standard di 4 litri di latte con una qualità di 50gr di anticorpi/litro (BRIX ~22%) che è stato congelato a -14°C / 7°F.

I seguenti fattori possono influenzare il tempo di scongelamento:

- La quantità di colostro nella busta.
- Riempimento: schiacciare la busta per far uscire l'aria in accesso all'interno, prima di avvitare il tappo.
- Il congelamento deve avvenire in posizione orizzontale per ottenere un'equa distribuzione del colostro nella busta.
- Una distribuzione irregolare potrebbe rendere difficoltoso riporre la cartella nella vasca.
- Più bassa è la temperatura di congelamento, più lungo sarà il tempo di scongelamento.
- La cartella deve essere totalmente immersa nell'acqua mentre si trova in posizione orizzontale nella vasca.
- Scongela nella vasca 2 cartelle o più allo stesso tempo prolungherà i tempi di scongelamento.
- L'acqua dovrebbe avere la temperatura finale desiderata quando si posiziona la cartella nella vasca (42°C / 108°F).
- Le cartelle dovrebbero ruotare nella vasca durante il riscaldamento.
- Maggiore è la qualità del colostro, maggiore è il tempo necessario per lo scongelamento.

Pastorizzazione:

- Il colostro deve essere congelato il prima possibile al termine della pastorizzazione, per evitare qualsiasi effetto negativo sulla qualità.

In generale:

- Non prolungare la permanenza delle cartelle nella macchina dopo lo scongelamento, in quanto potrebbe impattare negativamente la qualità del colostro.
- Più a lungo il colostro viene conservato senza essere congelato, maggiore sarà la proliferazione batterica. Congelare e scongelare rapidamente è essenziale.
- Il tubo in silicone della stazione di riempimento e il tubo in silicone nella sonda devono essere sostituiti regolarmente per garantire una buona igiene.
- Una qualità ottimale del colostro richiede che tutte le fasi della gestione del colostro, dalla mungitura alla colostratura, siano eseguite nel massimo rispetto dell'igiene.

Riguardo la pastorizzazione

Gli agenti patogeni infettivi vengono distrutti e i preziosi anticorpi vengono protetti.

coloQuick Pasteur II / MAXX4 sono strumenti semplici ed efficaci per la gestione del colostro che possono ridurre sostanzialmente il rischio di trasmissione di malattie infettive, senza danneggiare gli anticorpi.

Il colostro viene movimentato in singole buste sterili dalla vacca al vitello, garantendo un'igiene e una tracciabilità ottimali.



Facile da usare



Gestisce il colostro
senza denaturarlo

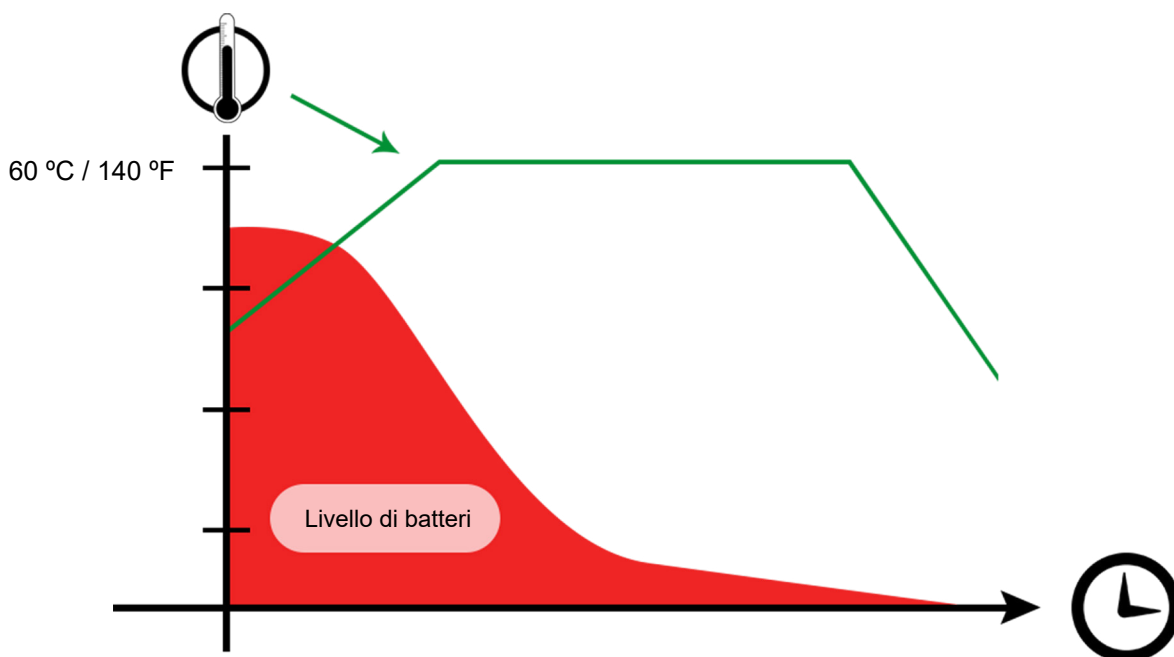


Conserva il colostro
in singole buste sterili



Previene la diffusione
di agenti patogeni

IL PROCESSO DI PASTORIZZAZIONE:



Nella vasca coloQuick, il colostro è pastorizzato efficacemente a 60°C esatti per 60 minuti.

Informazioni Generali

Riguardo la sicurezza

Leggere attentamente il manuale prima dell'installazione e dell'impiego.

- Per la vostra sicurezza e quella degli altri intorno a voi.
- Per il corretto funzionamento e utilizzo dell'attrezzatura.

Tenere sempre il manuale insieme o vicino alla macchina, e tenetelo con voi o consegnatelo a qualcun altro se vi spostate.

Il produttore non può essere ritenuto responsabile se la macchina non è installata correttamente e il suo utilizzo causa danni o lesioni.

Sicurezza per bambini e persone vulnerabili

- Le persone in questa categoria possono utilizzare l'unità solo seguendo istruzioni dettagliate o sotto la supervisione di una persona addestrata.
- I bambini non possono giocare con l'unità.
- Tenere tutto l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Esiste il rischio di soffocamento o lesioni.
- Non lasciare bambini o animali vicino la macchina mentre il coperchio è aperto.

Sicurezza Generale

- Le specifiche della macchina non possono essere modificate. Ciò potrebbe provocare lesioni o danni alla macchina.
- Non utilizzare prodotti infiammabili, o articoli che sono stati bagnati in prodotti infiammabili, dentro, fuori o sopra la macchina. Esiste il rischio di esplosione o incendio.

Manutenzione e pulizia

- Spegnerla la macchina e togliere la spina dalla presa a muro.
- Non spruzzare acqua direttamente sulla macchina.

Installazione

- Le macchine sono pesanti (Pasteur II pesa 50kg, MAXX4 pesa 90kg) e sono difficili da maneggiare. Fare attenzione nel movimentarle.
- Le macchine devono essere trasportate su un pallet. Pasteur II occupa mezzo Euro pallet. MAXX4 occupa 1 Euro pallet.
- Mai installare e collegare una macchina danneggiata.
- Rimuovere tutti gli imballaggi prima dell'avvio.
- Installazioni elettriche e idrauliche possono essere eseguite solo da un tecnico autorizzato.
- Non posizionare o usare la macchina in luoghi dove la temperatura potrebbe scendere sotto i 5°C o salire sopra i 40°C.
- Quando si installa la macchina, dovrebbe essere su una superficie stabile. La macchina deve essere posizionata su una superficie piana.

Collegamento elettrico

- Non accendere mai la macchina se non c'è acqua nella vasca.
- Controllare che la macchina abbia la messa a terra.
- Verificare che i dati elettrici sulla targhetta di identificazione corrispondano all'alimentazione.
- Utilizzare sempre un collegamento di rete corretto e legalmente installato.
- Non utilizzare mai prese multiple o prolunghe. Esiste il rischio di incendio.
- Non sostituire il cavo elettrico. Contatta il centro di assistenza.
- Fare attenzione a non danneggiare la spina e il cavo di alimentazione.
- Attendere di collegare l'unità fino al completamento dell'installazione. Assicurarsi che sia possibile accedere alla presa dopo l'installazione.
- Evitare di scollegare la macchina tirando il cavo. Afferrare sempre la spina quando si tira.

Smaltimento della macchina

1. Togliere la spina dalla presa.
2. Tagliare il cavo in due e smaltirlo correttamente.

Considerazione ambientale / materiale di imballaggio

Smaltire l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclo.

Tutti i componenti possono essere riciclati!



ATTENZIONE

Questa unità non può essere utilizzata se il coperchio delle installazioni elettriche è aperto.

In caso di domande, non esitate a contattarci a:

coloQuick Italia

TEL: +39 030 5357426

E-mail: info@coloquick.it



coloQuick Italia • info@coloquick.it • www.coloquick.it